



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA**

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



Asignatura: **LENGUA PORTUGUESA I**

Cátedra: ÚNICA

Profesor: **Mgtr. Richard Brunel Matias**

Sección: PORTUGUÉS

Carrera/s: PROFESORADO

Curso: 1º AÑO

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 8 horas/cátedra semanales

Correlatividades:

LENGUA PORTUGUESA - CICLO

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



1. Fundamentación

Mi intención didáctica es contribuir a la formación de los futuros docentes de portugués con foco en la enseñanza y el aprendizaje de la lengua en torno a los géneros de textos, objetivo que se persigue en las cátedras de Lengua Portuguesa I, II, III y IV del Profesorado de Portugués de la Facultad de Lenguas. Para ello, mis propuestas de trabajo brindan a los estudiantes la posibilidad de desarrollar sus capacidades de lenguaje para el dominio de siguientes géneros de textos: recetas escritas e audiovisuales, relato de viagem escrito para blog, entrevista de rádio, fórum de discussão. Las bases didáctico-epistemológicas provienen del Interaccionismo Sociodiscursivo (ISD), propuestas por los investigadores de Ginebra, explicitadas en Bronckart (1997). Según este modelo teórico y práctico de aprendizaje y enseñanza de la lengua, “las actividades y las producciones de lenguaje del ambiente social desempeñan un papel central, dado que son las que conducen al desarrollo humano hacia un pensamiento consciente. [...] Los textos, acciones de lenguaje, están inexorablemente conectados al uso de las formas comunicativas que se encuentran en uso en una determinada formación social, es decir, a la utilización de los géneros de textos. (Machado, 2009: 93-97). Siguiendo a De Pietro y Schneuwly (2003), una de las formas de proporcionar a nuestros estudiantes el dominio de los géneros es a través de Secuencias Didácticas (SD). En Lengua Portuguesa I busco desarrollar las prácticas sociales de lenguaje escritas y orales en torno de la producción y comprensión de los géneros de textos objeto de estudio.

2. Objetivo general

- Instaurar la reflexión acerca del aprendizaje de lenguas a través de los géneros de texto, teniendo en cuenta que enseñar géneros de texto no es sólo enseñar a comunicarse, sino, principalmente, formar sujetos agentes del mundo y en el mundo, agentes que transformarán el mundo y que también serán transformados por él. (Abreu-Tardelli, 2007). En este sentido el género es una herramienta (Schneuwly, 1994) y una unidad de enseñanza (Dolz y Schneuwly, 1996);
- Capacitar los estudiantes para que desarrollen diferentes capacidades de lenguaje (Dolz y Schneuwly, 1996; 1998) que se movilizan en el estudio de las prácticas de lenguaje escrita y oral en torno a los géneros de texto objeto de estudio en este programa.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



3. Objetivos específicos

El estudiante deberá demostrar haber adquirido las capacidades de lenguaje que le permitan producir los géneros de texto objeto de estudio de este programa. Siguiendo a una propuesta de Cristovão (2010), basada en el modelo de Doz y Schneuwly (1997) enunciamos nuestros principales objetivos específicos:

Capacidades de acción: conocimientos relacionados al contexto de producción

- a) Realizar inferencias sobre quien escribe, a quien escribe, el asunto del texto, donde se produce el texto y cuál es su objetivo;
- b) Evaluar qué es necesario para que un texto sea adecuado a la situación en la cual se procesa la comunicación.
- c) Comprender vocabulario en su relación con aspectos sociales y/o culturales
- d) Comprender la relación entre textos y la forma de ser, pensar, actuar y sentir de quien lo produce.

Capacidades discursivas: conocimientos relacionados a la organización del contenido y su forma de presentación.

- a) Reconocer la organización del texto, sus dimensiones paratextuales, el lenguaje no verbal;
- b) Identificar características del texto que pueden hacer que el autor parezca más distante o más próximo de su lector;
- c) Entender la función de la organización del contenido en el texto;
- d) Percibir la diferencia entre diferentes formas de organización.

Capacidades lingüístico-discursivas: conocimientos relacionados al dominio de las operaciones de lenguaje.

- a) Comprender los elementos que operan en la construcción de textos, párrafos, oraciones;
- b) Dominar operaciones que contribuyan a la coherencia de un texto;
- c) Dominar operaciones que colaboren a la cohesión nominal de un texto;
- d) Dominar operaciones que colaboren a la cohesión verbal de un texto;
- e) Expandir vocabulario que permita una mejor comprensión y producción de textos;
- f) Comprender y producir unidades lingüísticas adecuadas a la sintaxis, morfología, fonética, fonología y semántica de la lengua;
- g) Tomar consciencia de las (diferentes) voces que construyen un texto;
- h) Darse cuenta de las selecciones léxicas para tratar determinado contenido temático;
- i) Reconocer la modalización (o no) en un texto;
- e) Identificar la relación entre los enunciados, las frases y los párrafos de un texto

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2016



4. Metodología de Trabajo

El postulado básico es la participación activa de los estudiantes que con el profesor y los profesores adscriptos (en el caso de haber) conforman una comunidad de aprendizaje. La palabra clave es “construir el conocimiento”. Algunas pautas para que este proceso se realice:

1. El desarrollo de cada secuencia didáctica para la producción de los géneros de texto seleccionados en este programa contará con material didáctico especialmente elaborado por el docente, disponible en un Google Drive y en la fotocopiadora de la Facultad de Lenguas.
2. La secuencia didáctica parte de una producción inicial, un borrador que permite diagnosticar las capacidades y dificultades de los estudiantes frente a la producción del género de texto solicitado, luego de ello, se trabaja con talleres de aprendizaje sobre las dimensiones textuales problemáticas identificadas y teniendo en cuenta los objetivos específicos expuestos en este programa. El trabajo culmina con la versión final de texto escrito u oral que da la posibilidad al estudiante de poner en práctica las nociones y habilidades elaboradas separadamente en el taller. Prima la noción de que escribir es también reescribir. En el desarrollo de las SDs se incluirán trabajos con las prácticas de lenguaje oral y escrito.
3. En las clases predominará el uso de la Lengua Portuguesa. En ocasiones, los estudiantes deberán realizar presentaciones orales sobre temas del programa y enriquecerlos con sus propias contribuciones. El aula es el espacio de *convivencia con y en la lengua portuguesa*.
4. **Retroalimentación:** En todo momento el alumno recibirá la atención adecuada para su progreso en el aprendizaje de la lengua. El profesor se dispondrá, en forma continua a evacuar dudas y/o a proceder en la investigación para este fin.

5. Contenidos y cronograma

Módulo 1 - Pensando em nossa alimentação

Gênero de texto: receitas escritas e audiovisuais

Data: abril e maio

Avaliação: para finalizar este módulo cada aluno deverá apresentar uma receita audiovisual para ser postada no Youtube.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



Módulo 2 - Diversão e prazer!

Gênero de texto: relato de viagem escrito para blog

Data: junho

Avaliação: para finalizar este módulo cada aluno deverá produzir um relato de viagem e apresentá-lo oralmente à turma, usando os recursos das TIC.

Módulo 3 - Cuidando do nosso planeta

Gênero de texto: entrevista de rádio

Data: agosto e setembro

Avaliação: cada aluno deverá apresentar uma entrevista de rádio para ser postada no Ivoxx

Módulo 4 - Opinando

Gênero de texto: fórum de discussão

Data: outubro

Avaliação: participar e postar textos em fóruns de discussão abertos pelo professor em um grupo de Facebook fechado ou en algum outro meio digital

6. Modalidad de Evaluación

Alumnos Promocionales:

Para obtener la **promoción** en Lengua Portuguesa I:

- El alumno deberá rendir **4 (cuatro) trabajos prácticos y 3 (tres) parciales** cuyo promedio general no podrá ser inferior a 7 (siete) puntos, que equivale a un 77% (setenta y siete por ciento) en el baremo de la Facultad de Lenguas. La nota de los trabajos prácticos se originará de la suma de los trabajos realizados en cada una de las SD de este programa, incluyendo la versión inicial, los borradores y la versión final.
- El alumno podrá recuperar un parcial y un práctico por ausencia, aplazo o para mejorar el promedio. **Consideraciones: ver resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro.**

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2016



- El alumno deberá tener una asistencia de 80%. **Consideraciones: ver resolución 267/2014 para el caso de los estudiantes trabajadores.**
- Para aprobar la asignatura, el alumno deberá rendir un coloquio oral integrador de la materia a partir de lecturas de artículos científicos relacionados a las prácticas de lenguajes realizadas durante el año académico.
- A cumplir estos requisitos, el alumno quedará eximido de rendir el examen final. Ver Res. 245/96.

Alumnos regulares

Para obtener la **regularidad** en Lengua Portuguesa I:

- El alumno deberá rendir 3 (tres) parciales cuya nota final, y en cada uno de ellos, no podrá ser inferior a 4 (cuatro), que equivale a un 60% (sesenta por ciento) en el baremo de la Facultad de Lenguas - UNC.
- El alumno podrá recuperar un parcial y un práctico por ausencia, aplazo o para mejorar el promedio. **Consideraciones: ver resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro.**
- Al regularizar la asignatura el alumno estará en condiciones de rendir el examen final en el día y horario estipulado por Área de Enseñanza de la Facultad de Lenguas.

Alumnos libres

Para rendir la asignatura en condición de alumno libre, **el alumno deberá realizar, en forma obligatoria, una consulta previa al Examen Final de alumnos libres, 60 días antes de la fecha de examen.** Ver resolución HCS 546/2011

(e-mail del profesor: richardbrunelmatias@gmail.com).

- El alumno libre rinde teniendo en cuenta la **totalidad** de los temas del programa vigente, tanto parte teórica como práctica. Los materiales están disponibles en forma virtual en carpetas Google Drive.
- Para rendir como alumno libre **el alumno deberá realizar y aprobar la secuencia didáctica memoria literaria.** Para ser aprobada debe obtener no menos de 60 puntos sobre 100. Las actividades podrán ser desarrollados online, vía Google Drive y se trabajará en forma síncrona y asíncrona.
- Aprobadas la secuencia didáctica, el alumno deberá rendir el examen final de alumnos libres en el día y horario estipulado por Área de Enseñanza de la Facultad de Lenguas. **Este examen será escrito y oral.** En la parte oral deberá realizar una Exposición Oral a partir de lecturas teóricas que le asignará el docente.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2016



8. Cronograma y calendario de Evaluaciones:

Abril y Mayo	Módulo 1 - Pensando em nossa alimentação Gênero de texto: receitas escritas e audiovisuais
Junio	Módulo 2 - Diversão e prazer! Gênero de texto: relato de viagem escrito para blog
Agosto y Septiembre	Cuidando do nosso planeta Gênero de texto: entrevista de rádio
Octubre	Opinando Gênero de texto: fórum de discussão

Evaluaciones

Trabajo Práctico 1 – fines de mayo
Trabajo práctico 2 – fines de junio
Trabajo práctico 3 – fines de agosto
Trabajo práctico 4 – fines de septiembre

Parcial 1 – última semana de junio
Parcial 2 – última semana de septiembre
Parcial 3 – última semana de octubre

Recuperatorio de trabajo práctico y parcial – primera semana de noviembre

9. Criterios de evaluación:

Se evaluarán las capacidades de lenguaje adquiridas para la comprensión y producción de los géneros de texto objeto de estudio de este programa (ver objetivos específicos). Para ello se trabajará con análisis y producción de textos teniendo en cuenta el modelo de acción de lengua y el modelo de la arquitectura textual. Además se evaluarán los conocimientos teóricos adquiridos a lo largo de cada secuencia didáctica. Las consignas de las evaluaciones perseguirán estos objetivos.

10. Bibliografía

Azeredo, José Carlos de. 2000. **Fundamentos de Gramática do Português**. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor.

Bagno, Marcos. 2011. **Gramática Pedagógica do Português Brasileiro**. Parábola Editorial: São Paulo.

Bronckart, Jean-Paul (2012). **Atividade de linguagem, textos e discursos. Por um interacionismo sociodiscursivo**. Traducción de Anna Rachel Machado, Péricles

UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2016



Cunha. 2ª ed. São Paulo: EDUC.

- Brunel Matias, Richard. 2007. **A língua da gente. Gramática do Português para estrangeiros – Falantes de Espanhol.** Córdoba, Asociación Cooperadora de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. [biblioteca]
- Brunel Matias, Richard. 2010. **Expressar Fato provável e improvável. Futuro do Subjuntivo. Imperfeito do Subjuntivo. Conectores. Correlações verbais.** Universidad Nacional de Córdoba – Facultad de Lenguas. Manual de Cátedra. [plataforma Moodle – Grado – Portugués – Área Lengua Portuguesa I].
- Brunel Matias, Richard. 2012. **Gramática. Condicionais.** Universidad Nacional de Córdoba – Facultad de Lenguas. Manual de Cátedra. [plataforma Moodle – Grado – Portugués – Área Lengua Portuguesa I].
- Brunel Matias, Richard. 2012. **Infinitivo Pessoal. Teoria e prática.** Universidad Nacional de Córdoba – Facultad de Lenguas. Manual de Cátedra. [plataforma Moodle – Grado – Portugués – Área Lengua Portuguesa I].

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



- Brunel Matias, Richard. 2012. **Modo Subjuntivo. Futuro. Teoría e práctica.** Universidad Nacional de Córdoba – Facultad de Lenguas. Manual de Cátedra. [plataforma Moodle – Grado – Portugués – Área Lengua Portuguesa I].
- Brunel Matias, Richard. 2012. **Modo Subjuntivo. Imperfeito. Teoría e práctica.** Universidad Nacional de Córdoba – Facultad de Lenguas. Manual de Cátedra. [plataforma Moodle – Grado – Portugués – Área Lengua Portuguesa I].
- Brunel Matias, Richard. 2012. **Produção textual. Correferência. Teoría e práctica.** Universidad Nacional de Córdoba – Facultad de Lenguas. Manual de Cátedra. [plataforma Moodle – Grado – Portugués – Área Lengua Portuguesa I].
- Castilho, Ataliba T. de. 2010. **Nova gramática do Português Brasileiro.** Editora Contexto: São Paulo.
- Coimbra, Olga Mata e Coimbra, Isabel 2000. **Gramática ativa I.** Lisboa: Lidel.
- Coimbra, Olga Mata e Coimbra, Isabel 2000. **Gramática ativa II.** Lisboa: Lidel.
- Cristovão, V. L. L. 2009. *Seqüências didáticas para o ensino de línguas.* Em: Dias, R. ; Cristovão, V. L. L. (org.) 2009. **O livro didático de língua estrangeira: múltiplas perspectivas** . 1ª ed. Campinas: Mercado de Letras. p. 305-344. Consultado em: 15 de março de 2014. Disponible en:
- Cunha, Celso e Cintra, Lindley. 1999. Nova gramática do português contemporâneo. Edições João Sá da Costa: Lisboa.
- Dell’Isola, R.L.P. 2007. *Gêneros textuais e o ensino de lingua(gem).* Em: Dell’Isola, R.L.P. 2007. **Retextualização de gêneros textuais escritos.** Rio de Janeiro: Lucerna. P. 17-35
- Dell’Isola, Regina Lúcia Péret. 2007. **Retextualização de gêneros escritos.** Lucerna: Rio de Janeiro
- Dolz, J. 2009. **Claves para enseñar a escribir.** Consultado em: 15 de março de 2014. Disponible en:
- Dolz, J. e Scheneuwly, B. (2009) **Escribir es reescribir. La reescritura en las secuencias didáticas para la expresión escrita.** Consultado en: 15 de marzo de 2014. Disponible en:
- Fiorin, J. L. y Savioli, F. P. (1999). **Para entender o texto. Leitura e redação.** 15ª Edição. Ática: São Paulo.
- Giering, Maria Eduarda et al. (1999). **Análise e produção de textos.** São Leopoldo. (inérito)
- Guimarães, Ana Maria de Mattos; Machado, Anna Rachel; Coutinho, Antónia (Orgs.) (2007). **O interacionismo sociodiscursivo. Questões epistemológicas e metodológicas.** Campinas/SP: Mercados das Letras.
http://docentes.leer.es/files/2009/05/art_prof_ep_eso_clavesparaensenaescribir_joaquimdolz.pdf

UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2016



http://docentes.leer.es/files/2009/05/art_prof_ep_eso_escribiresrecribir_dolz_scheneuwly.pdf

http://moodle.stoa.usp.br/file.php/791/CRISTOVAO_SD_Ensino_linguas.pdf

- Infante, U. (1999). **Do texto ao texto**. Editora Scipione: São Paulo.
- Machado, Anna Rachel e colaboradoras. (2009). **Linguagem e educação. O ensino e a aprendizagem de gêneros textuais**. Campinas/SP: Mercado das Letras.
- Marcuschi, L. A. 2007. *Gêneros textuais: definição e funcionalidade*. Em: Dionísio, A. P.; Machado A. R.; Bezerra, M. A. 2007. **Gêneros textuais e ensino**. 5ª edição. Rio de Janeiro: Lucerna. P.19-36
- Miranda, Florencia. 2012. *Os gêneros de texto na dinâmica das práticas de linguagem*. En: Cadernoscenpec. Volume.2. número 1. P.121-139. Disponible em: <http://www.cadernos.cenpec.org.br/cadernos/index.php/cadernos/article/view/96/119>
- Nascimento, Elvira Lopes do. (Org.) (2014). **Gêneros textuais. Da didática das línguas aos objetos de ensino**. Campinas/SP: Pontes.
- Nascimento, Elvira Lopes do. y Rojo, Roxane Helena Rodrigues. (Org.) (2014). **Gêneros de texto/discurso e os desafios da contemporaneidade**. Campinas/SP: Pontes.
- Pipkin, M. e Reynoso, M. 2010. *Lectura y escritura como procesos y prácticas sociales*. Em: Pipkin, M. e Reynoso M. 2010. **Práticas de lectura y escritura académicas**. Córdoba: Comunicarte. P.21-40
- Schneuwly, B. e Dolz, J. 1997. **Os gêneros escolares. Das práticas de linguagem aos objetos de ensino**. Em: Revista brasileira de educação. Consultado em 15 de março de 2014. Disponível em: <http://educa.fcc.org.br/pdf/rbedu/n11/n11a02.pdf>

Prof. Mgter. Richard Brunel Matias

Prof. Adjunto Regular a cargo de la Asignatura Lengua Portuguesa I